



**Международный пакт
о гражданских
и политических правах**

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1690
23 November 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1690-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве

в пятницу, 24 июля 1998 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

затем: г-жа МЕДИНА КИРОГА

затем: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Третий периодический доклад Объединенной Республики Танзании (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа
CCPR/C/SR.1690/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Объединенной Республики Танзании
(CCPR/C/83/Add.2; CCPR/C/63/Q/URT/1/Rev.1) (продолжение)

1. По приглашению Председателя танзанийская делегация занимает места за столом Комитета.
2. Г-н МАЛАМБУГИ (Объединенная Республика Танзания), отвечая на вопросы, заданные членами комитета на предыдущем заседании, прежде всего отмечает, что, в том что касается беженцев, его страна применяет определение, используемое ОАЕ. В противном случае большинство беженцев из Руанды и Бурунди не смогли бы попасть на танзанийскую территорию. В состав комитета, устанавливающего критерии предоставления статуса беженца, входят представители кабинета Президента Республики, кабинета премьер-министра, министерства иностранных дел, министерства юстиции и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Поскольку приток беженцев носит массовый характер, индивидуального рассмотрения дел не проводится. К сожалению, зачастую это порождает проблемы, как это имело место в случае с беженцами из Руанды. Так, бывшие военнослужащие и члены военизированных формирований, выдававшие себя за беженцев, в конечном итоге стали инициаторами серьезных беспорядков в стране и во всем регионе. Вместе с тем, беженцы, которым оказывается помощь, проживают в лагерях, развернутых УВКБ. Те из них, кто не охвачен попечением Управления Верховного комиссара, проживают в тех же условиях, что и танзанийское население, в различных деревнях страны.
3. В отношении регистрации рождений г-н Маламбуги указывает, что в Объединенной Республике Танзании система регистрации актов гражданского состояния находится пока в зачаточной стадии. Из 96 округов, насчитываемых в стране, лишь в 8 имеется официальная система регистрации рождений. В остальных округах регистрация осуществляется в больницах. В случае беженцев факт рождения и регистрации ребенка в Объединенной Республике Танзании не дает автоматически права на танзанийское гражданство.
4. Лагерь беженцев полностью находится на попечении и под контролем УВКБ, принимающая же страна лишь назначает начальника в каждом лагере. В этом контексте необходимо отметить, что условия, преобладающие в лагерях, оставляют желать лучшего. Беженцы, которые попадают непосредственно в Дар-эс-Салам и дела которых рассматриваются на индивидуальной основе, в целом оказываются в намного более выгодном положении. Неизменной проблемой в лагерях является насилие. Танзанийские власти делают все возможное для обеспечения в них безопасности, однако в связи с ограниченностью возможностей страны материальные и людские ресурсы, которые могут быть выделены ими для этой цели, являются, к сожалению, недостаточными. Беженцы хуту и тутси, как правило, помещаются в разные лагеря, за исключением смешанных семейных пар, для которых был создан специальный лагерь.
5. В ответ на резкие критические замечания, которые были высказаны в адрес Объединенной Республики Танзании в связи с высылкой в 1997 году 136 беженцев в Бурунди, г-н Маламбуги прежде всего напоминает, что количество лиц, погибших в ходе этого инцидента, было не столь высоким, как указывали некоторые источники. Не нужно забывать о том, что речь шла о вооруженных боевиках, принадлежавших к различным политическим фракциям, столкновения между которыми серьезно осложняли жизнь в лагерях. Кроме того, бурундийские власти, которым были переданы высланные лица, обещали разместить их в безопасных зонах. Соответственно, международному сообществу следует спрашивать с последних.

6. В том что касается мер временного задержания, никаких новых изменений с момента опубликования второго периодического доклада не произошло. В любом случае, никто не может содержаться под стражей более 15 суток без уведомления о причинах задержания. Консультативный Комитет в составе одного члена, назначаемого правительством, и двух членов, назначаемых Председателем Верховного суда, рассматривает досье каждого задержанного и представляет рекомендации Председателю, который является единственным лицом, уполномоченным издавать приказ об освобождении или продолжении содержания под стражей. С другой стороны, любое лицо, к которому применена мера задержания или высылки, может оспорить эту меру в суде. В контексте Объединенной Республики Танзании слово "высылка" означает меру наказания, заключающуюся в выселении в другой регион страны, применяемую в отношении правонарушителя, который по решению судебных властей помещается в условия, где он больше не будет иметь возможности совершать новые правонарушения. Такое лицо остается на свободе, но не может вернуться в свой регион происхождения без соответствующего разрешения. Следует отметить, что такая мера вписывается в рамки закона о реинтеграции правонарушителей, который в настоящее время находится в стадии пересмотра.

7. Были заданы различные вопросы по поводу казней без надлежащего судебного разбирательства. Во время волнений в Момбашаи в результате применения полицией боевых патронов действительно были убиты несколько человек. В настоящее время этот инцидент рассматривается судами. Что касается убийства сотрудниками полиции бывшего генерального директора Танзанийской разведывательной службы, как представляется, в связи с тем, что он был принят за угонщика автомобилей, то причастным к этому лицам было предъявлено обвинение в убийстве и двое из них были приговорены к смертной казни. Расследованием случаев внесудебных казней, совершенных сотрудниками полиции, занимается сама полиция. В Объединенной Республике Танзании не существует отдельной службы, контролирующей деятельность органов полиции.

8. Касаясь утверждений относительно того, что лица, содержащиеся под стражей, якобы подвергаются пыткам и избиениям, г-н Маламбуги привлекает внимание к тому обстоятельству, что органы полиции не имеют специальной подготовки и средств, необходимых для надлежащего проведения расследований, и говорит, что допросы иногда проводятся с нарушением установленных норм. В силу того, что в рядах полиции царит дух солидарности, выявить виновных не всегда легко. Как бы то ни было, власти сознают эту проблему и никогда не одобряют подобные акты. Кроме того, доказательства, полученные в результате незаконных обысков, не могут использоваться в ходе судебных процессов. Что касается судебного рассмотрения мер задержания, то следует отметить, что с 70-х годов было освобождено большое число лиц, обжаловавших свое задержание в суде.

9. Г-н Маламбуги пока не располагает никакой конкретной информацией относительно количества женщин, забеременевших во время содержания под стражей. В принципе, женщины-заключенные содержатся отдельно от мужчин и находятся под наблюдением надзирательниц. Г-ну Маламбуги неизвестно, принимались ли центральными властями его страны какие-либо конкретные меры для обеспечения защиты женщин, содержащихся под стражей.

10. В ответ на один из вопросов, заданных в отношении судебной власти, г-н Маламбуги указывает, что судьи Высокого суда и Апелляционного суда назначаются Президентом Республики по рекомендации Председателя Верховного суда и Комиссии судебных служб. Что касается судей в судах низовой инстанции, то они назначаются Комиссией судебных служб. Судьи снимаются с должности Президентом, однако его решение подлежит утверждению комиссией, возглавляемой магистратом одной из стран Содружества. Кроме того, аспект "прав человека" включен в программу начальной подготовки судебных работников, сотрудников полиции и персонала учреждений пенитенциарной системы. Вместе с тем не предусмотрено никакой подготовки без отрыва от трудовой деятельности, за исключением той, которую могут получать сотрудники высших эшелонов

в рамках международных коллоквиумов или семинаров, организуемых в Объединенной Республике Танзании.

11. Объединенная Республика Танзания имеет соглашения о выдаче преступников с Кенией, Угандой, Малави, Замбией и Руандой. Каждое требование о выдаче рассматривается судом, и любому лицу автоматически предоставляется защита от возможной произвольной выдачи, а fortiori когда существует опасность того, что в стране, которая требует его выдачи, оно подвергнется пыткам. Более того, некоторые правонарушения не допускают выдачи, которая остается в Танзании мерой совершенно исключительного характера.

12. Точных данных о доле женщин среди судей не имеется, но в судах низшей инстанции женщины представлены очень широко. С другой стороны, среди 15 судей Высокого суда насчитывается лишь три женщины, а в Апелляционном суде вообще нет ни одной женщины. Эта прискорбная ситуация объясняется недостаточным уровнем образования женщин, на что уже указывалось в предыдущем докладе.

13. Касаясь закона о гражданстве 1995 года, г-н Маламбуги говорит, что, поскольку он не получил никакой информации от танзанийских властей, ему неизвестно, были ли отменены положения дискриминационного характера в отношении женщин, которые, возможно, содержатся в этом законе. Он также не может дать никаких уточнений по вопросу о подпольных абортах. Он принял к сведению замечание, сделанное на этот счет, и доведет его до сведения танзанийского правительства.

14. Г-н Маламбуги подтверждает, что действительно существует закон о браке, принятый в 1971 году, согласно которому имущество, приобретенное в период пребывания в браке, является общей собственностью обоих супругов. К сожалению, в ряде случаев одного лишь законодательства недостаточно, нужно также учитывать прочно укоренившиеся местные обычаи, из-за которых законы, принимаемые на центральном уровне, наталкиваются на упорное сопротивление. При этом само законодательство пока еще оставляет желать лучшего, и в нем сохраняются многочисленные пережитки прошлого. Создана комиссия для пересмотра всех законов страны, однако ее программа чрезвычайно загружена. Одна из ее основных задач состоит в примирении обычаев и кодифицированного права. В этом отношении комиссия сформулировала ряд предложений, касающихся, например, наследственного права, но, когда они были вынесены на рассмотрение мусульманской общины, последняя сочла, что они противоречат заповедям ислама. Решение этих проблем зависит от эволюции нравов, и ключевую роль в этом деле играет образование.

15. В том что касается мер, принятых для обеспечения учета положений Пакта в национальном законодательстве, г-н Маламбуги отмечает, что Комиссия Ньялали не сформулировала никаких конкретных рекомендаций на этот счет, однако выдвинула предложение, которое предусматривает приведение национальной правовой системы в соответствие с международными нормами. Так, Комиссия предложила включить в Конституцию декларацию прав. В этом контексте правительство недавно опубликовало "белую книгу", содержащую проект поправок к Конституции, которая должна быть вынесена на рассмотрение танзанийского народа. Меры, принятые в этой области, станут известны лишь тогда, когда будут собраны мнения граждан и когда Комиссия завершит свою работу.

16. Танзанийская делегация не может дать уточнений в отношении проблем насилия в семье и изнасилования супругом супруги, поскольку она не имела возможности ознакомиться с текстом нового закона. В том что касается принудительного труда, она уточняет, что закон 1983 года об использовании людских ресурсов (пункты 67, 68 и 69 доклада) был подвергнут критике со стороны МОТ как легализующий принудительный труд. На самом же деле цель этого закона состояла в обеспечении занятости населения; в основном речь шла о том, чтобы избежать присутствия в городах лиц, не имеющих никакой работы, с тем чтобы обеспечить их средствами к существованию и мобилизовать эту рабочую силу для использования на производительных работах. В Танзании

имеются обширные невозделываемые земли, которые могли бы позволить обрабатывающим их людям производить достаточно продукции не только для собственного пропитания, но и для продажи. В ответ на критические замечания, высказанные МОТ, правительство решило пересмотреть этот закон в целях его изменения или отмены. Делегация надеется, что, когда Комитет будет рассматривать четвертый периодический доклад ее страны, Танзания сможет сообщить о наличии позитивных сдвигов в этой области.

17. Что касается ассоциации БАВАТА – неправительственной организации, которая была исключена из списка зарегистрированных ассоциаций, – то делегация уточняет, что эта мера была принята в связи с тем, что БАВАТА нарушила правила, установленные при ее регистрации. Однако руководители этой организации оспорили законность ее исключения из списка зарегистрированных ассоциаций в суде, и суд решил, что до завершения установленной процедуры организации БАВАТА должно быть разрешено продолжать ее деятельность.

18. Утверждалось, что в области осуществления прав человека в Объединенной Республике Танзании наблюдается застой и отсутствие всякого прогресса. Однако делегация отмечает, что у человека, посетившего страну и поговорившего с людьми на улицах, не сложилось бы такого впечатления. Невозможно отрицать того, что страна добилась значительного прогресса в плане укрепления демократии и осуществления прав человека и что все танзанийцы приветствуют эти достижения и надеются на их дальнейшее развитие.

19. Калечение женских половых органов квалифицируется в настоящее время в качестве уголовно наказуемого деяния. Тем не менее эта традиционная практика, несмотря на ее противозаконность, продолжает осуществляться в подпольных условиях, как это имеет место и в случае абортов.

20. Был задан вопрос, почему Танзания не приняла идею установления федеральной системы, как это предложила Комиссия Ньялали. Прежде всего следует учитывать, что в рамках самой этой Комиссии некоторые члены придерживались иных мнений по этому вопросу, считая, что принятие принципа федерализма могло бы ослабить Объединенную Республику Танзанию и даже привести к ее дезинтеграции. Кроме того, федеральная система является дорогостоящей, поскольку в случае Танзании потребовалось бы три администрации, в то время как сегодня их и без того уже существует две. 40 процентов бюджета страны уходит на выплату жалования служащим и 40 процентов – на погашение внешнего долга, в результате чего лишь 20 процентов остается на все другие цели: медицинское обслуживание, содержание армии, строительство школ и тюрем и т.д. В этом отношении делегация удивлена заявлениями членов Комитета относительно того, что экономические трудности не являются основанием для несоблюдения некоторых прав человека, поскольку речь идет о реальности, которую невозможно игнорировать.

21. Касаясь вопроса о праве на обжалование, делегация уточняет, что судом первой инстанции для лиц, обвиняемых в совершении умышленного убийства или убийства по политическим мотивам является Высокий суд, решения которого могут быть обжалованы в Апелляционном суде. После вынесения постановления Апелляционным судом последним средством является обращение с просьбой о предоставлении президентского помилования. Этот вопрос, по-видимому, освещен в докладе не совсем четко (пункт 50).

22. С момента установления многопартийной системы в Объединенной Республике Танзании не существует дискриминации на основе политических убеждений. За почти десятилетний период в стране произошло немало изменений в области обеспечения свободы печати, свободы радиовещания и осуществления политической деятельности. Поэтому необходимости в принятии решительных мер для борьбы с дискриминацией, по всей видимости, не существует.

23. Что касается обращения с лицами, содержащимися под стражей, то следует проводить различие между арестованными лицами, которые заключены под стражу на основании закона о предварительном заключении, и лицами, которые содержатся в заключении на основании Уголовно-процессуального кодекса. Уже осужденные лица имеют право на посещения и получение корреспонденции один раз в месяц. Однако эти права не распространяются на лиц, содержащихся под стражей на основании закона о предварительном заключении, положения которого являются очень жесткими: лицо может содержаться в условиях полной изоляции без получения какой-либо информации от своей семьи и без информирования его семьи о его содержании под стражей.

24. Г-жа Медина Кирога занимает место Председателя.

25. Г-жа ЭВАТ в связи с проблемой подпольных абортов и калечения женских половых органов подчеркивает, что между этими двумя видами практики существуют серьезные различия. Подпольные аборты опасны для здоровья и жизни женщин и практикуются тайно в силу того, что в Танзании они строго запрещены. Они являются распространенной причиной материнской смертности. Калечение женских половых органов, как это было отмечено делегацией, порой практикуется подпольно и запрещено законодательством. Здесь речь идет о традиционной практике, которая существует многие годы и которую танзанийское правительство, наряду с правительствами других стран региона, решило искоренить в связи с тем, что она в равной степени угрожает жизни девочек и молодых женщин, а также подвергает их другим опасностям. В этом конкретном случае правительство обязано не только издавать законы для ликвидации этой практики, но и проводить широкие кампании в стране в целях обеспечения защиты молодежи.

26. Г-н БХАГВАТИ отметил, что, по словам делегации, полиция иногда производит аресты в пятницу после 15 часов и задержанное лицо может содержаться под стражей до понедельника без доставки его к судье. Г-н Бхагвати хотел бы знать, почему полиция не может доставлять арестованного к судье на дом. Во-вторых, делегация указала, что если арестованный не был проинформирован о причинах его ареста в течение 15 суток, то он должен быть освобожден. Однако совершенно очевидно, что 15-дневный срок является слишком продолжительным и противоречит положениям пункта 2 статьи 9 Пакта. Кроме того, если предположить, что арестованный информируется о причинах ареста в течение 15 суток, то г-н Бхагвати хотел бы знать, в течение какого времени он может содержаться под стражей после этого.

27. В-третьих, делегация указала, что если по мнению суда тот или иной законодательный акт является неконституционным, то суд дает правительству время для его изменения. Но что происходит в том случае, если правительство не изменяет рассматриваемый закон? Объявляет ли суд этот закон не имеющим силы? Кроме того, в том случае, если правительство изменяет такой закон, какие последствия это влечет для лиц, которые пострадали от действия этого закона до его изменения?

28. Г-жа ШАНЕ вновь занимает место Председателя.

29. Г-н МАЛАМБУГИ (Объединенная Республика Танзания) отвечает, что предложение о доставке обвиняемого к судье на дом является интересным, однако в танзанийском законодательстве пока не содержится никаких положений на этот счет. Если это предложение представить властям, то они, пожалуй, могли бы рассмотреть такую возможность.

30. Касаясь замечаний относительно периода в 15 суток, по истечении которого лицо должно быть проинформировано о причинах его ареста или освобождено из-под стражи, он отмечает, что следует проводить разграничение между предварительным заключением и арестом на основании Уголовно-процессуального кодекса. Период в 15 суток применяется к предварительному заключению. Когда лицо задерживается на основании Уголовно-процессуального кодекса, оно должно информироваться о причинах ареста в момент задержания.

31. Вопрос об изменении закона, объявленного судебной властью неконституционным, является довольно деликатным. Танзанийская делегация напоминает, что на протяжении последних четырех-пяти лет суды проявляют высокую активность и ими были объявлены недействительными многочисленные законодательные акты, в результате чего образовался юридический вакуум, на который жалуется правительство и который оно старается заполнить.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает танзанийской делегации продолжить изложение письменных ответов на вопросы, фигурирующие в перечне пунктов для обсуждения в контексте рассмотрения третьего периодического доклада Объединенной Республики Танзании (CCPR/C/83/Add.2).

33. Г-н МАЛАМБУГИ (Объединенная Республика Танзания), касаясь вопроса о выборах и политических партиях, говорит, что границы избирательных округов устанавливаются Национальной избирательной комиссией на основе рекомендаций жителей соответствующего района и что избирательный участок должен насчитывать не менее 100 000 человек. Что касается критериев, которым должна удовлетворять политическая партия для того, чтобы быть зарегистрированной, то они изложены в статье 9 2) закона 1992 года о политических партиях: не проповедовать и не отстаивать интересы той или иной религии или религиозной, племенной, этнической или расовой группы; не проповедовать идею дезинтеграции Союза, а также не допускать и не настаивать на возможности применения насилия или силы для достижения своих политических целей; и наконец, не осуществлять свою политическую деятельность лишь в одной части Республики и периодически избирать своих руководителей путем демократических выборов. Прежде чем оформить окончательную регистрацию, политические партии должны зарегистрироваться в предварительном порядке, указать адрес своей штаб-квартиры, а также фамилии своих руководителей, среди которых должны быть выходцы из обеих частей Республики, и иметь в своих рядах не менее 200 членов в 10 областях страны, включая области Занзибар и Пемба. В интересах поддержания общественного порядка объявление о проведении собраний должно делаться заблаговременно. Первоначально проведение политических собраний санкционировалось комиссаром округа, однако в соответствии с решением Высокого суда сегодня политические партии обязаны лишь заранее уведомить полицию о предстоящем собрании, с тем чтобы она смогла принять меры для обеспечения безопасности.

34. Экономические трудности являются первопричиной проблемы детского труда, особенно на крупных плантациях сизаля и чая, а также на шахтах, где добываются драгоценные камни. Танзанийское правительство не разрешает использование детского труда, поэтому оно участвует в международной программе по искоренению детского труда, осуществляемой под эгидой МОТ, что позволило сократить использование детского труда на 70 процентов. Объединенная Республика Танзания ратифицировала также Конвенцию № 138 МОТ о минимальном возрасте для приема на работу, однако дети по-прежнему используются в качестве домашней прислуги, и для решения этой серьезной проблемы организации по защите гражданских прав проводят информационно-пропагандистские кампании в особо затронутых районах. Позиция танзанийского правительства состоит в том, что закон об использовании людских ресурсов не предполагает жестко закрепленной обязанности систематически трудиться; он призван лишь стимулировать население к производительному труду в интересах экономического прогресса. Тем не менее, учитывая ту критику, которой был подвергнут этот закон, правительство занимается его пересмотром на предмет его изменения или отмены.

35. Танзанийское правительство вполне сознает, что положение в области прав человека далеко не идеально, и оно неизменно прилагает усилия для его улучшения. Недавно оно подготовило "Белую книгу", которая будет в течение шести месяцев изучаться Комиссией, возглавляемой видным магистратом – судьей Апелляционного суда, чьим именем названа Комиссия. Следует надеяться, что представление доклада Комиссии Кисанги откроет новые перспективы в плане осуществления прав человека.

36. Г-н ЯЛДЕН хочет задать несколько вопросов по пунктам 16 и 17 перечня, а именно о правах лиц, принадлежащих к меньшинствам, и о независимом наблюдении за положением в области прав человека. Он отметил, что в третьем периодическом докладе, как, впрочем, и во втором, ничего не говорится в отношении статей 26 и 27 Пакта. Разве в Объединенной Республике Танзании не существует никакой дискриминации в этой области? Согласно информации, заслуживающей доверия, выходцы из Азии и масаи, по всей видимости, все же подвергаются определенной дискриминации. Г-н Ялден хотел бы также, чтобы танзанийская делегация представила сведения о языковых, этнических и расовых меньшинствах в свете проблемы дискриминации.

37. Относительно дискриминации по признаку пола делегация подчеркнула, что для изменения ситуации требуется время, и особенно это касается изменения некоторых моделей поведения, с которыми более нельзя мириться в XX веке. Г-н Ялден хотел бы знать, намерена ли Объединенная Республика Танзания принять, как это сделали многие страны, антидискриминационное законодательство для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и для ликвидации дискриминации в отношении меньшинств, инвалидов и других групп гражданского общества.

38. Второй аспект, вызывающий озабоченность г-на Ялдена, связан с вопросами, сформулированными в пункте 17 перечня: существуют ли независимые органы, призванные следить за тем, чтобы нарушения прав человека не оставались без внимания, какова их компетенция, каким образом обеспечивается их независимость, какие доклады они представляют? В этом же контексте делегации был задан вопрос о мере, примененной к женской организации под названием БАВАТА, которая, как сообщается, была лишена статуса зарегистрированной организации; согласно докладу, эта организация играет активную роль в области образования и просветительно-пропагандистской деятельности и объявила о том, что она займется рассмотрением законодательства и различных видов практики, затрагивающих права женщин. Соответственно, исчезновение этой организации сделало бы еще более необходимым существование независимых органов по наблюдению за положением в области прав человека.

39. Г-н ШЕЙНИН констатирует, что в пункте 138 доклада говорится, что политической партии под названием "Объединенное демократическое движение" было отказано в регистрации на том основании, что она открыто выступала за разрыв союза с Занзибаром и что одним из условий регистрации партии является приверженность идее сохранения союза. Критерии регистрации партии упоминаются применительно к статье 25, а также к статье 1 Пакта (пункт 7 доклада) – в контексте права народов на самоопределение. Вместе с тем г-н Шейнин отмечает, что, согласно Конституции, Танзания составляет единую нацию и является Объединенной Республикой, а это дает основание считать, что право на самоопределение уже реализовано. Однако в Конституции содержится также положение, предусматривающее специальную процедуру ее изменения на предмет роспуска Союза Республики: для этого требуется согласие двух третей депутатов континентальной Танзании и двух третей депутатов островной Танзании (Занзибара). Требование наличия значительного большинства голосов в пользу роспуска союза, объединяющего страну, представляется вполне разумным. Однако именно в свете этого положения г-н Шейнин спрашивает, почему не разрешается деятельность политических партий, которые пытаются задействовать эту специальную процедуру роспуска Союза. Идет ли речь о промежуточной стадии процесса перехода от системы существования одной партии к многопартийной системе? Если это не так, то почему Танзания считает необходимым запрещать политические партии, которые выступают за осуществление права на самоопределение в соответствии с конкретной процедурой, предусмотренной в Конституции?

40. Во-вторых, г-н Шейнин отмечает, что, согласно Конституции, границы избирательных округов устанавливаются Национальной избирательной комиссией, в состав которой входят Председатель (спикер) Парламента и от трех до пяти членов, назначаемых Президентом Объединенной Республики Танзании. Поскольку ни в законе, ни в Конституции не установлены четкие критерии определения границ избирательных округов, речь идет о процедуре, которая

допускает возможность злоупотреблений или подтасовки результатов выборов. В связи с этим г-н Шейнин задается вопросом, не следует ли предусмотреть четко определенные соответствующие критерии в Конституции или в законодательстве относительно избирательной системы и поставить решения, принимаемые в рамках практического применения этих критериев, под контроль судебной власти, с тем чтобы не оставлять всю избирательную систему в руках одной лишь Национальной избирательной комиссии.

41. Наконец, последний вопрос г-на Шейнина касается права на личную жизнь (статья 17) в свете того, что говорится в пункте 102 доклада относительно гомосексуализма и что позволяет поставить вопрос о том, существует ли в Объединенной Республике Танзании антидискриминационное законодательство в отношении гомосексуалистов и являются ли гомосексуальные модели поведения правонарушением с точки зрения Уголовного кодекса.

42. Г-жа МЕДИНА КИРОГА выражает глубокое сожаление по поводу того, что большое число вопросов, включенных в перечень пунктов для рассмотрения, остались без ответа, в результате чего Комитет не может выполнить свою задачу в полном объеме, и что в третьем периодическом докладе, равно как и в ответах на вопросы, заданные членами Комитета в устной форме, не было представлено никакой информации об осуществлении статей 21, 23, 26 и 27 Пакта. Кроме того, она интересуется, почему применение статей 11 и 13 рассматривается в докладе одновременно, в то время как права, оговариваемые в каждой из этих статей, не обязательно имеют общие элементы. Если говорить более конкретно, то ее интересует система правосудия для несовершеннолетних в Объединенной Республике Танзании. Так, она отмечает, что в пункте 125 третьего периодического доклада говорится, что "дела несовершеннолетних рассматриваются обычными судами", а в пункте 129 указывается, что ребенок в возрасте до 12 лет не подлежит уголовной ответственности, "если только не доказано, что в момент совершения такого акта ... он был в состоянии понимать, что ему не следует делать этого". В этом контексте возникает вопрос о том, применяется ли к несовершеннолетним правонарушителям по крайней мере иная процедура судопроизводства, нежели та, которая действует в отношении взрослых, и следует ли понимать, что ребенок в возрасте старше 12 лет действительно может понести наказание в виде тюремного заключения? Наконец, правда ли то, что в случае отсутствия работника на его рабочем месте возможно применение уголовно-правовых санкций?

43. Г-жа ЭВАТ желает, чтобы делегация представила уточнения в отношении причин весьма очевидной недопредставленности женщин в правительственных и судебных органах Объединенной Республики Танзании. Она спрашивает, были ли приняты меры для того, чтобы женщины могли в полном объеме осуществлять свои политические права, особенно право голоса, учитывая – в связи с последним аспектом – то обстоятельство, что избирательные участки обычно находятся далеко от деревень или мест их проживания и что женщины, сдерживаемые хозяйственными и семейными обязанностями, не всегда имеют возможность изыскать необходимое время, чтобы явиться на эти участки.

44. Кроме того, г-жа Эват констатирует, что авторы доклада Вариобы осуждают широко распространенную практику взяточничества среди полицейских и тюремных властей и указывают, в частности, что лица, содержащиеся под стражей, не могут получить услуг в тюремных условиях или быть освобождены под поручительство, не заплатив определенную сумму денег. Однако после опубликования этого доклада против лиц, ответственных за такую практику, не было возбуждено никакого преследования, что представляется по меньшей мере удивительным. Может ли делегация дать разъяснения на этот счет?

45. Наконец, г-жа Эват просит делегацию представить уточнения в отношении мер, принятых для ликвидации этнической и религиозной нетерпимости, существующей в стране, а также в отношении конкретной роли "руководителей ячеек", которые, по всей видимости, по-прежнему

существуют в общинах: не идет ли речь, например, об организации по осуществлению слежки за гражданами?

46. Лорд КОЛВИЛЛ, касаясь пункта 17 а) перечня вопросов для рассмотрения, спрашивает, может ли делегация представить уточнения в отношении "официальных органов или структур, которые занимаются осуществлением контроля за соблюдением прав человека, их пропагандированием и поощрением в Танзании". Так, насколько ему известно, с 1966 года существует Комиссия по расследованию, функции которой близки к функциям посредника, и он желает знать, были ли расширены роль и полномочия этой Комиссии и приобрела ли она, соответственно, функции органа по защите прав человека.

47. Г-н АНДО интересуется, почему правительство сочло необходимым издать закон, разрешающий ввоз в Танзанию иностранных газет и их распространение (пункт 110 доклада). Разве на танзанийской территории не обеспечивается свобода прессы, включая иностранную прессу? Кроме того, г-н Андо спрашивает, существуют ли в Объединенной Республике Танзании частные учебные заведения помимо старых школ, созданных религиозными миссиями или конфессиями, и если да, то осуществляет ли правительство контроль за содержанием учебных программ этих учреждений.

48. Г-н МАЛАМБУГИ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что танзанийское правительство не разделяет мнение, согласно которому право народов на самоопределение включает право на выход из союза. В условиях нынешней политической реальности в состав Объединенной Республики Танзании входят две территории – Занзибар и Пемба, что является результатом решения, принятого в 1963 году при создании Организации африканского единства и направленного на сохранение границ, существовавших в колониальную эпоху. В этом плане важно уважать данное решение, с тем чтобы избежать опасности возвращения к обществу, состоящему более чем из сотни племен, каждое из которых могло бы потребовать осуществления права на отделение, в то время как важнейшим приоритетом для такой молодой африканской страны, как Объединенная Республика Танзания, является обеспечение и укрепление национального единства.

49. Г-н Маламбуги подтверждает, что в Объединенной Республике Танзании гомосексуализм является преступлением и что любое лицо, признавшее свое участие в гомосексуальных актах, подлежит уголовному преследованию. Этот вопрос является деликатным, и население в целом не настроено признавать права гомосексуалистов. Что касается вопроса г-жи Медины Кирогги относительно санкций, применяемых к лицам, которые не являются на свои рабочие места, то речь идет лишь о санкциях – чаще всего в форме штрафов, – применяемых к лицам, которые обязаны в силу положений, применимых на уровне округов или муниципалитетов, выполнять работы, представляющие общественный интерес, например строительство дорог, и которые не выполняют своих обязанностей. Кроме того, хотя помещение в долговую тюрьму по-прежнему существует, оно применяется лишь в качестве последнего средства, когда какое-либо лицо не выполняет свои договорные обязательства и когда после проведения расследования выносится осуждающее его судебное постановление, однако решение суда, как правило, предусматривает иную меру, нежели тюремное заключение.

50. Что касается рассмотрения дел несовершеннолетних правонарушителей, то ситуация в этой области мало чем отличается от той, которая была подробно описана во втором периодическом докладе (CCPR/C/42/Add.12), и поэтому в третьем докладе не содержится дополнительных уточнений. Тем не менее следует отметить, что недавно в Дар-эс-Саламе был создан специальный суд по делам несовершеннолетних и что правительство неизменно стремится совершенствовать процедуры рассмотрения дел несовершеннолетних правонарушителей.

51. В том что касается избирательного права, и в частности осуществления женщинами их политических прав, Комитет, по всей видимости, был неверно информирован. Так, избирательные

участки всегда располагаются поблизости от жилых районов, и каждый гражданин имеет неограниченную возможность участвовать в голосовании. Кроме того, 15 процентов всех мест в парламенте принадлежат женщинам, в связи с чем в адрес танзанийского правительства было высказано одобрение. Кроме того, г-н Маламбуги может утверждать, что религиозная нетерпимость является крайне незначительным явлением в Объединенной Республике Танзании и что такие тенденции были свойственны лишь одной небольшой группе. Помимо этого, в стране насчитывается более 120 племен, которые живут бок о бок в полной гармонии, и страна принимает даже беженцев и лиц, ищущих убежища, со всего африканского континента; все это говорит о том, что этническая нетерпимость не свойственна для Объединенной Республики Танзании.

52. Система "руководителей ячеек" была введена в середине 60-х годов находившейся в то время у власти партией в качестве административного механизма, позволяющего правительству доводить до сведения населения различные сообщения и указания, причем каждый руководитель отвечает за группу численностью около 10 000 жителей и обеспечивает связь с властями. Кроме того, наряду с этим существует система традиционных органов милиции, призванных обеспечивать защиту и безопасность населения в различных регионах.

53. Как уже указывала танзанийская делегация, в соответствии с Конституцией действует постоянная следственная комиссия, основная функция которой состоит в расследовании случаев злоупотребления должностными полномочиями. Мандат этой комиссии планировалось расширить, с тем чтобы поручить ей также задачу осуществления наблюдения за положением в области прав человека, однако после рассмотрения этого вопроса и консультаций с экспертами было сочтено предпочтительным создать независимую комиссию по правам человека и был выдвинут ряд предложений по реализации этого проекта.

54. Отвечая на вопрос г-на Андо, г-н Маламбуги говорит, что правительство, естественно, разрешает функционирование частных учебных заведений, которые в настоящее время являются даже более многочисленными, чем государственные учебные заведения. Существуют также частные высшие учебные заведения. Единственные нормы, введенные правительством, касаются квалификации преподавателей, которые должны иметь необходимый уровень, позволяющий им осуществлять обучение, отвечающее потребностям страны. Что касается свободы прессы, то следует подчеркнуть, что в настоящее время в стране проходит широкий процесс либерализации и что импорт и экспорт печатных изданий в большей мере регулируется уже рыночными силами, нежели самим правительством. Тем не менее г-н Маламбуги запросит уточнения на этот счет и доведет их до сведения Комитета.

55. Г-н ШЕЙНИН говорит, что он не имел в виду того, что право народов на самоопределение обязательно подразумевает право на отделение. Он просто интересовался, почему политическим партиям запрещено задействовать статью 98 танзанийской Конституции, в которой оговорена процедура внесения поправок, предусматривающих роспуск Союза, что позволяло бы людям осуществлять их законное право на самоопределение.

56. Г-н ЯЛДЕН указывает, что он просил представить информацию о существовании меньшинств в Объединенной Республике Танзании, например меньшинств азиатского происхождения, и о дискриминации, которой они подвергаются, а не об этнической нетерпимости.

57. Г-н МАЛАМБУГИ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что он доведет озабоченность г-на Шейнина до сведения властей своей страны, поскольку сам он не располагает необходимой информацией, чтобы ответить на этот вопрос.

58. В том что касается существования меньшинств, следует подчеркнуть, что переписи населения проводятся на общей основе и что в их задачу не входит установление этнического состава населения. Тем не менее в стране действительно существуют меньшинства азиатского

происхождения, и они время от времени становятся объектом враждебных актов, особенно в силу того, что они содержат многочисленные коммерческие предприятия и проявляют высокую активность в сфере экономики. В любом случае лица, виновные в совершении подобных деяний, надлежащим образом наказываются в соответствии с законом, запрещающим расовую дискриминацию. Были также поданы жалобы в связи с дискриминацией в отношении общин масаев, однако здесь речь идет скорее о внутренних конфликтах между этническими группами, занимающимися скотоводством, и оседлыми народностями, и правительство никогда не проводило дискриминацию в отношении какой-либо из них.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит танзанийскую делегацию за ее ответы. Вопросы Комитета были очень конкретными, зачастую они носили технический характер, и для того, чтобы на них можно было дать полностью удовлетворительные ответы, вероятно, было бы полезно, чтобы в состав танзанийской делегации входил представитель администрации из самой страны. Так, большое число вопросов Комитета остались без ответа. Кроме того, Комитет с сожалением констатирует, что третий периодический доклад Объединенной Республики Танзании был составлен без соблюдения руководящих указаний Комитета. Вместе с тем, завершая рассмотрение третьего периодического доклада государства-участника, следует отметить ряд позитивных аспектов в развитии страны, которые связаны, в частности, с учреждением Комиссии Ньялали и установлением многопартийной системы. Хотя предстоит еще многое сделать для выполнения рекомендаций этой Комиссии и желаемые изменения потребуют времени, можно с удовлетворением констатировать, что Объединенная Республика Танзания не остается в состоянии застоя.

60. Вместе с тем Комитет по-прежнему испытывает глубокую озабоченность по многим аспектам. Танзанийская делегация с высокой степенью откровенности признала наличие недостатков и трудностей в деле применения Пакта. Ряд законов, и в частности закон, предусматривающий возможность тюремного заключения за невыполнение долговых обязательств, не соответствуют этому документу. Положение женщин также не является удовлетворительным, и у танзанийских властей, по всей видимости, нет четкой идеи относительно путей его улучшения. Одной из мер, которую можно было бы принять в оперативном порядке, могло бы быть прекращение привлечения к уголовной ответственности незамужних беременных женщин. В отношении телесных наказаний, танзанийская делегация заявила, что в Пакте не дается их определения и что наказания, применяемые в Танзании в законном порядке, не имеют отношения к положениям статьи 7 Пакта. Это не так, и в этой связи Комитет обращает внимание танзанийского правительства на свое Замечание общего порядка № 20 по статье 7.

61. Озабоченность Комитета вызывают также другие вопросы, и в частности отсутствие независимого расследования в случаях злоупотреблений со стороны полиции, закон о предварительном заключении, детский труд и запрещение политических партий, подозреваемых в сепаратистских устремлениях.

62. В заключительных замечаниях, которые он сформулирует по итогам рассмотрения третьего периодического доклада Объединенной Республики Танзании, Комитет дополнит эти отдельные замечания и изложит рекомендации для танзанийских властей. Он надеется, что, со своей стороны, танзанийские власти в письменной форме дополнят ответы, которые были даны на вопросы Комитета, и представят более развернутые уточнения по ряду пунктов, и в частности в отношении создания органов правовой защиты в случае нарушения прав человека, о чем было объявлено во втором периодическом докладе (CCPR/C/42/Add.12) и о чем ничего не говорится в докладе, находящемся на рассмотрении.

63. В заключение Председатель высказывает пожелание, чтобы процесс модернизации танзанийских институтов продолжался и чтобы при представлении четвертого периодического

доклада Комитет мог располагать более конкретными сведениями о положении в Объединенной Республике Танзании.

64. Г-н МАЛАМБУГИ (Объединенная Республика Танзания) указывает, что он передаст правительству своей страны все комментарии и замечания Комитета, и выражает надежду, что танзанийские власти смогут должным образом дополнить ответы на вопросы Комитета.

65. Танзанийская делегация покидает места за столом Комитета.

Первая (открытая) часть заседания завершается в 17 час. 20 мин.
